

16, 17, 18, 19

JULIO

BOONEN



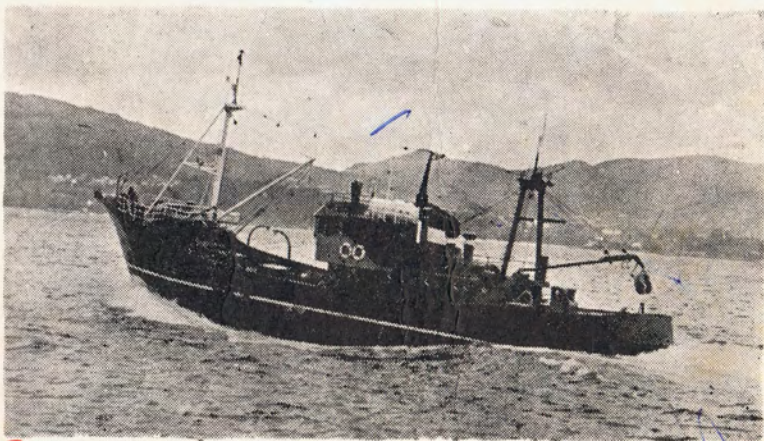
San 10



CONSTRUCCIONES NAVALES P. FREIRE, S. A.
Avda. Orillamar - Bouzas - Vigo

TELEGR. REFREY

TELÉFONOS } 23 30 00, 23 30 08, 2330 09 (centralita)
y 23 30 06 (Dirección)



- * CONSTRUCCION DE BUQUES DE ACERO
- * ASTILLEROS Y VARADERO
- * TALLERES MECANICOS
- * FUNDICION
- * SOLDADURA

MEDIO SIGLO DE EXPERIENCIA
EN LA CONSTRUCCION DE MODELOS ESPECIALES DE
BUQUES PESQUEROS

LA PUBLICIDAD EN ESTE LIBRO-PROGRAMA PROCLAMA LA CORDIALIDAD COMERCIAL DE NUESTROS ANUNCIANTES PARA EL PUEBLO DE BOUZAS Y SUS FIESTAS EN HONOR DEL SANTÍSIMO CRISTO DE LOS AFLIGIDOS.

LA COMISIÓN DE FIESTAS ENCARRECE A TODOS LOS VECINOS, AMIGOS Y SIMPATIZANTES DE BOUZAS QUE CORRESPONDAN CON QUIENES TAN GENTILMENTE COOPERAN A EXALTAR NUESTRAS TRADICIONES CON EL BRINDIS DE SUS SELECTOS PRODUCTOS EN EL ESMERO DE SUS ACREDITADOS SERVICIOS.

DORIAN, S. A.

ALTA CORSETERIA MADRID

De venta
en los
mejores establecimientos

REPRESENTANTE PARA GALICIA:

J. CARLOS RODRIGUEZ OTERO

2.ª Travesía Pardavila, 12

VIGO

LA JONENSE

Marca Registrada



Leofil
Leomar
y Leoplen

LOS HILOS SINTETICOS PA-
RA REDES Y CORDELERIA,
CON LA GARANTIA DE

León Marco
Villajoyosa

APARTADO N.º 10
TELEFONOS: 327 y 365
TELEGRAMAS: «LEONMARCO»

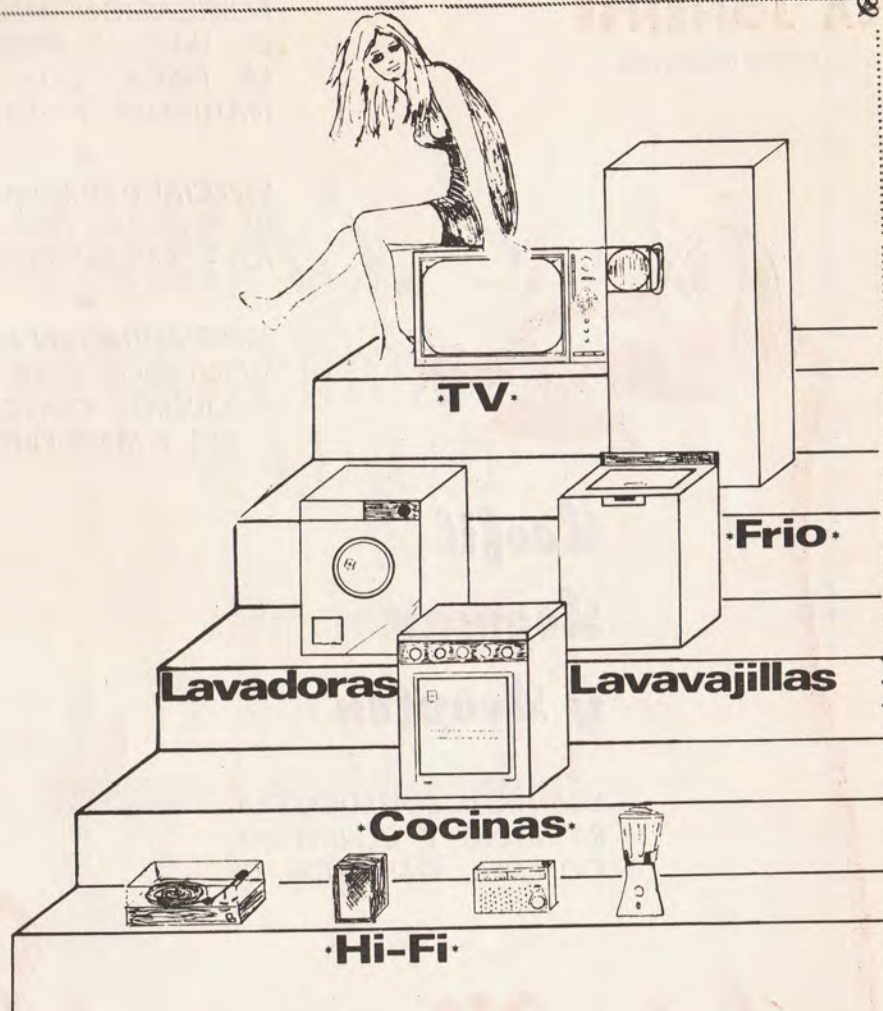
(ESPAÑA)



FABRICACION MECANICA
DE HILOS Y REDES PARA
LA PESCA, CON FIBRAS
NATURALES Y SINTETICAS

●
ESPECIALIDAD EN APAREJOS
DE PESCA DE TODOS LOS TI-
POS - TRENZAS CORDELERIA

●
ESPECIALIDAD EN APAREJOS
MONTADOS PARA MOTO-
PESQUEROS CONGELADO-
RES Y MARISQUEROS



Comercial **ESCALERA**
LOPEZ DE NEIRA, 8 - VIGO

TELÉFONOS: 22 18 27 - 22 40 50

MUCHO complace al que esto escribe la gentileza de la Comisión organizadora de las Fiestas de Bouzas —en la que figuran muy buenos amigos míos— invitándome a trazar las líneas preliminares del folleto que anualmente edita para hacer público el ordenado programa de festejos que la ex-Villa celebra en honor del Santísimo Cristo, a cuya Divinidad bien cuadran las hondas meditaciones del “Libro de los Afligidos” que, un día entre los días, compuso el místico ingenio Fray Luis de Granada.

Y es que estamos ya dentro de un año más en que los famosos fuegos de artificio, de resonancia turística, iluminan de modo sorprendente y refulgente, la inolvidable noche estival, y el estruendo pirotécnico y el jubiloso volteo de campanas, y los alegres sonos de las músicas, que llevan tras si el alborozo de la chiquillería, mientras estalla la fanfarria de las barracas y gritan las atracciones de los puestos verbeneros, convirtiendo, la juventud, en baile popular las darsenas del puerto, renuevan así, una vez más el deslumbrante escenario multicolor, palpitante y expansivo de la sana diversión boucense.

Y entre tanto, la parte profana de los festejos adquiere todo el carácter de auténtica romería, los prolongados tremolos del órgano, llenan la bóveda del templo, cercano al mar, de donde irradian las ascéticas emanaciones del incienso que la brisa salobre reparte por el atrio marinero, en el que se forma la solemne procesión patronal.

Bouzas, con todo su complejo industrial de pujantes empresas, que van desde la bien trazada Avenida Atlántida, hasta Orillamar, pasando por singulares calles de sabor gremial como la de los Herreros, proclaman la riqueza y la enorme potencialidad boucense, que todos admiramos y que a los foráneos, atraídos por los sugestivos festivales, asombra cada año, cuando recorren, en sus gratas visitas, esos fecundos y entrañables pagos que hacen pensar, cada día con mayor motivación, en un departamento municipal coordinador de alcaldías de barrio y podáneas, intensificando el nivel de las vertientes marítima y campesina. Y es que el burgo marinero acredita en lo afectivo, en lo emocional de sus fiestas, como el trabajo, que es su lema, no se realiza allí tan solo en función de utilidad económica, con sentido de responsabilidad y convivencia, sino que la tarea en si es el estimulante, sirviendo el paisaje como aliciente y la tradición de incentivo. No es extraño, pues, que se haya proclamado el reconocimiento de estas fiestas como factor influyente en la cualidad más estimable de la cordialidad boucense, destacando en ella el deseo espiritual de agradar a cuantos allí legan porque el don del alma es, por excelencia, la amabilidad,

La Bouzas marinera, cargada de historia y de leyenda, ha sabido afrontar, en todo momento, la realidad vital que es el modo de resolver las cuestiones, para llevarnos de la mano a las nuevas tendencias humanas en lo social, en lo cultural y en lo económico. Bouzas acertó a solucionar sus problemas materiales, en colaboración estrecha con el mar, fuente inagotable de vida, en un histórico periplo, que va, de la dorna celta, negra y chiquitina, andarina y maniobrera, entre el remo y la vela, surcando los mares en los 32 rumbos



de la Rosa de los Vientos, hasta los congeladores y bacaladeros que integran, hoy, su airosa y nutrida flota pesquera.

Y todos consideramos a la antigua Villa como un florón, dentro de la estructura urbana viguesa, a ella afluyen, vías, sendas y caminos vecinales que llevan a reconditos y pintorescos lugares de ubérrima campiña, donde el agua salada en el ir y venir de las ondas del mar de Vigo, ancho y caudaloso, intenta a cada hora acariciar al árbol, que de todas las especies, en nuestro privilegiado clima, tiene espléndido florecimiento por los vergeles vigeses.

Su puerto amplio, ganado al mar, se esmalta con bellas y audaces construcciones, irguiéndose soberbios edificios como el del Liceo Marítimo, que acierta a mantener labor cultural de altura, celebrando justas literarias, animados juegos florales, que suelen prestar atención al maravilloso mundo de la infancia en la recreación lírica de viejos temas vernáculos, probando así que el arte más difícil, y al mismo tiempo más útil, es el de saber educar, como afirmaba el famoso pedagogo italiano, repitiendo con San Juan, que el espíritu es el que vivifica, porque el espíritu es la vida misma, ya que los pueblos están sujetos a su destino y éste depende del temple de sus moradores.

Bouzas, emporio que atesora la inmensa riqueza del trabajo de sus hombres, como las entrañas de aquel mar guardan avidamente los tesoros del ensueño, quiere tener también, en estos días festivos, para los ausentes, el mejor recuerdo del pasado y la esperanza del futuro, transido siempre por la emoción imborrable de sus mayores saudades.

Y ante esta evocación, no podemos dejar de dedicar nuestros mejores acentos, como en un florilegio de elogios, a los viejos marinos que tumbados al buen sol, en los arenales, preparan los sedales y reparan las redes, entre bocanadas de humo de sus pipas, y que integran la inmensa legión de los verdaderos artífices de esta preciada parcela de la geografía viguesa, a quien, una vez más, rinde, ahora, merecido tributo de devoción y afecto.

VUESTRO ALCALDE,

ANTONIO RAMILO FERNANDEZ-AREAL

ARTICULOS
SEÑORA y NIÑO

 *paty*

BOUZAS - Teléfono, 23 26 95

¡MIAU!

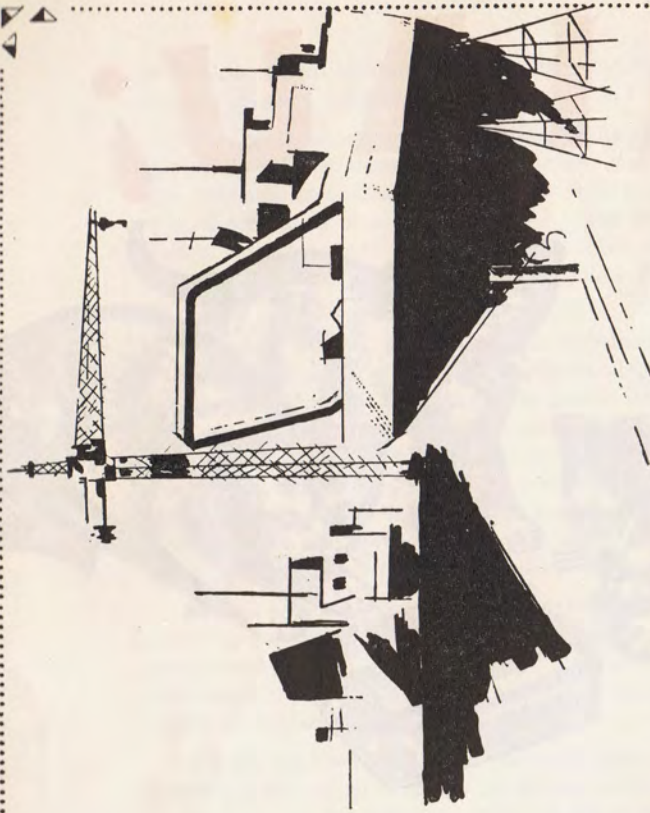


**Primera
marca
española**

- Sardinas
- Atún
- Bonito
- Anchoas
- Almejas
- Angulas
- Bacalao
- Berberechos
- Calamares
- Mejillones
- Navajas
- Pulpo
- Zamburiñas

Bernardo Alfageme, S. A.

VIGO (España)



ARMADA

ASTILLEROS: REPARACIONES NAVALES
VARADEROS: HASTA 1.000 TONELADAS

Avda. Orillamar, 14
Telfs. 291300 (3 líneas)
BOUZAS - Vigo



c o r d i a l

Estimados amigos y convecinos de Bouzas:

Este año y con vuestro beneplácito ha recaído sobre mi persona la ingente tarea de llevar a efecto la programación y realización de las Fiestas en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos.

Pese a las dificultades de todo tipo que en el transcurso de los preparativos se han presentado, la celebración de las mismas será, Dios mediante, en las fechas previstas de antemano. Por el Libro-Programa veréis que puse todo mi saber y entender para que los actos, tanto religiosos como profanos, sean de vuestro agrado. Ni que decir tiene que si lo consigo, me doy por satisfecho.

Aprovecho gustoso esta invitación para dar la bienvenida a todos los hijos y benefactores de esta Villa que trabajan en las faenas marineras en distintos puertos de la Patria y que este año, como en los anteriores, vienen por estas fechas a disfrutar con los suyos unos días de bien ganado descanso y postrarse al mismo tiempo a los pies de su Cristo Marinero. Para los que por azares de la vida no pueden esos días estar con nosotros, les envío un cordial saludo y pido al Santísimo Cristo que les proteja y les retorne felizmente a puerto seguro.

A todos un abrazo cordial de vuestro amigo y hermano en Cristo.

MANUEL CASTRO VAZQUEZ
Presidente de la Comisión de Fiestas

Cuando llega el VERANO...

cortefiel

es la respuesta

EL TRAJE de VERANO

*Realizado en fresco tejido
de Alpaca Tergal, con va-
riedad de tonalidades*

PTAS. 3.150.-

VEA NUESTRA COLECCIÓN DE

FRESCAS
y AMERICANAS
PANTALONES

PRENDAS EXCLUSIVAS DE

M.Y.M.S.A.

JOSE ANTONIO. 30 - VIGO



Por primera vez, desde que tomé el mando de la Comandancia de Marina de esta Provincia y por amable indicación de la Comisión que preside vuestras fiestas, me dirijo a vosotros en estos días de alegría, para esa Villa eminentemente marinera y trabajadora.

A través de estas líneas quiero mandaros mi más afectuoso saludo, y sabed que en mí tendréis siempre un colaborador, pues sé y comprendo vuestros quehaceres y preocupaciones, implícitos todos ellos en vuestro diario trabajo.

Cuando el Santísimo Cristo de los Afligidos, desfile por vuestras calles, imploraremos a El para que en todo momento nos proteja, nos ayude y permanezcamos siempre bajo su divino amparo.

Para todos os deseo unas Felices Fiestas.

GUILLERMO DIAZ DEL RIO Y GONZALEZ - ALLER

**¿DONDE MAS PERSONAS
AHORRAN EN GALICIA...!**



La más moderna, ágil y eficaz gama de servicios puesta a disposición de la provincia de Pontevedra a través de una red de 64 oficinas



Caja de Ahorro Municipal de Vigo

Una institución viguesa al servicio de la provincia



¿Queréis iros vosotros también?...

**¿A DONDE IRIAMOS?
TU TIENES PALABRAS
DE VIDA ETERNA ***

S. JUAN 6-69

Aquel día Jesús manifestó al hombre su amor de Dios, con expresión de lo que es esencial al verdadero amor: **entrega y sacrificio.**

Dijo que El era el pan bajado del cielo para alimento de las almas. Habló de su sangre que iba a ser entregada por todos para la redención de los pecados. Afirmó que su cuerpo era verdadera comida y su sangre verdadera bebida, para realizar íntima unión con nosotros.

El juicio, la respuesta de los que le rodeaban fué ésta: Que fuertes son estas palabras. ¿Quién puede oirlas? Después, el desdén, la huida cobarde. Muchos de sus discípulos se retiraron y ya no le seguían. El fino amor de Jesús acusa la brutal herida del abandono y vuelto a sus discípulos que quedaron con El, les dijo: "QUEREIS IROS VOSOTROS TAMBIEN? Simón Pedro, el Patrón de pesca, responde con voz firme y adhesión fuerte: SEÑOR, ¿A DONDE IRIAMOS? ¡TU TIENES PALABRAS DE VIDA ETERNA!

Las fiestas de Bouzas en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos tienen realidad histórica y realidad histórica con filosofía de la historia.

Este punto puede ser tema para una reflexión muy importante en estos tiempos. El anterior pasaje evangélico puede iluminar mucho la historia y la filosofía de la historia de nuestras fiestas.

Cristo, figura central de la historia, sigue predicando sus dogmas, su moral, valiéndose de la Iglesia, del Concilio, de los sacerdotes, como medio de comunicación para llevar al pueblo de Dios sus divinas enseñanzas. Estas verdades parecen duras a los corazones materializados, a las almas sin luz divina y entonces, se alejan de Cristo, le dejan solo, contemplando la vergonzosa huida. La consecuencia es la falta de fe, la indiferencia. No se combate a Cristo, pero se le dice que ya no interesa, ni su persona ni su doctrina, ni su obra redentora.

Los principios divinos ya no son savia de vida sobrenatural en las almas. La doctrina de Jesús de Nazaret no gotea en los corazones moralidad, inocencia, amor puro. Se rechaza al Dios único y soportamos numerosos dioses como son la soberbia, las pasiones, la egolatría, imperando en nuestra vida.

"La Naviera"

MUTUA PATRONAL DE ACCIDENTES DE TRABAJO Y
ENFERMEDADES PROFESIONALES N.º 18
AV. DE GARCIA BARBON, 12-1.º, TELEFONO, 21 27 46 (5 LINEAS)

V I G O

"SOCIEDAD ANONIMA

EDUARDO VIEIRA"

Buques Pesqueros, Tradicionales y Congeladores

TELEFONO OFICINA, 23 25 07 - 8
DIRECCION TELEGR. **VIEIRASA**
APARTADO CORREOS, 1.075

V I G O



◆ DISTRIBUIDORES DE TODA CLASE DE PESCADOS Y
MARISCOS CONGELADOS EN LA MAR. POR TODA
LA PENINSULA IBERICA Y EXTRANJERO CON
DEPOSITOS EN VIGO, MADRID Y CACERES. BAJO
LA MARCA "VIEIRASA"

NOBLEZA OBLIGA *



Al coronar la obra del Liceo Marítimo con la inauguración oficial el pasado 18 de Abril, no podía pasar inadvertido las muchas y valiosas colaboraciones que a través de su corta y rápida construcción han sido decisivas para lograr una sentida y justa aspiración del pueblo de Bouzas.

En primer término hay que destacar la aportación a fondo perdido de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, que haciendo honor a su acertada política de protección al deporte minoritario y amateur, se ha volcado en nuestra obra comprendiendo la importancia de cara a un futuro próximo que nuestro Liceo significará en los deportes náuticos en el ámbito nacional e internacional.

De igual forma ha sido también un importante eslabón en las colaboraciones, la de nuestro Ingeniero Director del Puerto y Ría de Vigo, Ilmo. Sr. Don Joaquín Pérez Bellod. Solícito, amable y ecuaníme ha sido en todo momento con nuestro ambicioso proyecto. Nunca faltó su palabra de aliento y su apoyo incondicional.

Capítulo aparte merece el Arquitecto-Director del proyecto. D. Fernando Araujo Rodríguez, quién con una entrega generosa y poniendo lo mejor de su técnica y esmerado gusto ha llevado día a día la obra hasta su final. Para él el mejor título: El obrero y artífice del Liceo.

En este orden también cabe destacar a la empresa constructora "Lago Loureiro, S. A." En los momentos difíciles porque atravesamos en el orden financiero, esta Empresa nos ha proporcionado una solvencia y confianza

que merece destacar y a la cual en todo momento el Liceo está haciendo honor a su compromiso adquirido.

Es posible que en toda empresa que se inicia haya momentos decisivos para la consecución de los fines que se pretenden y por lo que respecta al edificio del Liceo ha sido sin duda el gesto de un hombre boucense de verdad, que percatado de que su pueblo era digno de este proyecto, sin dudas ni vacilaciones, con fe absoluta en los que teníamos la responsabilidad de la obra emprendida, expuso con su firma y patrimonio el aval necesario para la financiación del proyecto. Me refiero a D. Manuel Montenegro Bastos.

Cabe destacar también aunque hoy desgraciadamente no podemos contarle a nuestro lado a D. José M.^a Arbones Ande (q.e.p.d.) asesor jurídico, consejero compañero y amigo, quién en todo momento supo orientar con sabia capacidad nuestras acciones hacia el fin perseguido.

No podían faltar en esta cita a nuestros amigos D. Antonio Pardo Fernández y D. José Santos Reiriz, quienes desde sus puestos de Corresponsales de prensa en nuestra localidad animaban constantemente la obra emprendida, siendo los portavoces públicos de la marcha y orientación así como de la proyección que ésta representa para todos los que formamos parte de la familia del Liceo.

A medida que el armazón arquitectónico avanzaba se adherían apoyos y colaboraciones como las del aquél entonces Alcalde de la ciudad Excmo. Sr. D. Rafael J. Portanet Suárez, Comandante de Marina Itmo. Sr. D. José Díaz Cuñado, D. Antonio Freire Costas, D. José Lumbresas Montesinos, Unión Cristalera, S.A. y otros que por razón de respetar a su voluntad no citamos en estas líneas, todos ellos nos honran con su título de Socios de Honor.

Pero todo ello y a pesar de que han sido fundamentales colaboraciones las hasta aquí reseñadas, no hubiera sido posible la realización total de la obra, sin la entusiasta, decidida y en todo momento incondicional ayuda de nuestros asociados. Sintiendo juntos, trabajando juntos y apoyando juntos, se ha realizado lo que para la mayoría de los optimistas hubiera sido una quimera o un sueño.

Finalmente tampoco podríamos contar con esta realización, que sirve de orgullo para el pueblo de Bouzas y de acicate para otros pueblos que hoy se acercan a nosotros en demanda de orientación, sin la protección divina de nuestro Cristo de los Afligidos, a quien hemos implorado su ayuda y de la que hemos sido oídos.

No cabe sinó esperar los frutos que en el corto espacio de tiempo ya estamos observando de tanto sacrificio y renuncia por parte de todos los que aquí hemos citado para no defraudarles y por el contrario demostrarles que para algo ha servido, cuando se hace en favor de la sociedad en que vivimos y por los hijos que el día de mañana sabrán apreciar estas grandes realidades.

En nombre del Liceo Marítimo de Bouzas una sola palabra: GRACIAS.

ANTONIO DIEGO PEREZ
Presidente

droguería

M. Y A.

perfumería

**concesionario de "JUVENA"
productos de belleza**

Alameda Suárez Llanos, 4 -:- Teléfono, 23 18 17

BOUZAS - VIGO

**EFFECTOS
NAVALES**

**ALEJANDRO
FERNANDEZ
VILA**

**AVENIDA DE ORENSE, 120
MARIN**

SERVICIO A UNA FAMA

En Bouzas siempre se comió bien
y para mantener la tradición

Establecimientos **ABREU**

que durante años se acreditó ofreciendo
la calidad de sus productos en su

CARNICERIA Y SALCHICHERIA

Rocío, 26 — Teléfono, 23 52 40 - Particular, 23 59 67

Se complace en comunicar la próxima
inauguración de su nuevo servicio n.º 4

CARNICERIA, SALCHICHERIA, MARISCOS PESCADOS FRESCOS Y CONGELADOS

**Tomás Paredes, 41
BOUZAS-VIGO**



Boucense del año

**D. ANTONIO
NOVO PORTO**

Surgió la idea de seleccionarlo y proclamarlo en una reunión coordinadora del vecinal servicio y las propuestas iniciales motivaron la precisión oportuna: no debía tratarse de aparatosidad o renombre, que pueden ser circunstanciales, sino de la constante y callada labor de una entrega.

Entonces se inició la encuesta y curiosamente, sin previo condicionamiento, ante el módulo de las premisas, fueron bastantes las respuestas concordantes y así resultó fácil y meridiana la conclusión: como boucense del año se reconocía al doctor D. Antonio Novo Porto.

Antes y después de la proclamación se multiplicaron las anécdotas que todos conocemos y no publicamos porque lesionaríamos la modestia del selecto, del cual hemos de repetir que si no es más conocido, es precisamente porque su entrega lo retrae de la vida social.

Tal proclamación no puede ser un simple enunciado y ahora, durante nuestras fiestas patronales, es cuando Bouzas ha de refrendarla y entendemos que la Comisión de Fiestas debe señalarle un puesto de honor en la presidencia de cuantos actos se celebren.

No pedimos condecoraciones ni recompensas, pues estas entregas implican la satisfacción del deber cumplido, sino que se destaque para que todos veamos en él el ejemplo estimulante de un mejor servicio a Bouzas y a todos nuestros convecinos. Que el Santísimo Cristo de los Afligidos se lo recompense.

No sólo con estatuas se adornan y honran los pueblos, sino con la ejecutoria de quienes, como D. Antonio Novo Porto, jalonan sus días con el rosario de las piedras blancas de un benemérito servicio.

ATALAYA



Confitería **LA UNION**

En todo acontecimiento popular o familiar,

LA UNION hace la fiesta

ESPECIALIDAD EN PASTELES, POSTRES Y BOMBONES

SERVICIO
A
DOMICILIO

Teléfono:
23 23 58

BOUZAS
V I G O



FERRETERIA - BAZAR FERNANDEZ

Cocinas - Frigoríficos - Lavadoras - Radio y Televisión
Motobombas - Material eléctrico - Artículos para campo
y playa - Infinidad de artículos de regalo - Ferrería
en general

P. Freire, 11 - 12 Tfnos. 23 26 19 - 23 47 38
Tomás Paredes, 43 » 29 06 24
Sucursal: Corujo » 21 13 99 / 92

BOUZAS - VIGO

AHORA ES EL MOMENTO

... de pintar y
preparar su
barco.

NO OLVIDE QUE

PATENTE

ATILA

garantiza su conservación
con menos pintados

UNA ESPECIALIDAD DE
C^{IA}. VIGUESA DE PINTURAS, S.A.



FRIGORIFICOS DE VIGO, S. A.

FACTORIAS FRIGORIFICAS DEL
PUERTO PESQUERO DE VIGO

BERBES - ORILLAMAR - BOUZAS



1971

programa
de
fiestas



Antes, en templos y palacios
Hoy, en la decoración y
bienestar de todo hogar

ALFOMBRAS UNIVERSAL

de

FRANCISCO GOMEZ SEPULCRE, S. A.

CREVILLENTE - Alicante

REPRESENTANTE PARA LA REGION GALLEGA

MANUEL FERNANDEZ GOMEZ

Plaza de España, 27 :-: Teléfono, 35 40 00

EL FERROL DEL CAUDILLO



* Solemnidades RELIGIOSAS

Miércoles, día 7, 9 de la mañana:

La religiosidad marinera de Bouzas, conforme a la secular tradición con que honra a la excelsa Patrona de los marineros, inicia con misa y comunión ante su altar la Novena a la Virgen del Carmen.

Jueves, día 8, 8 de la tarde:

Comienzo del Novenario en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos.

Martes, día 13, 8 de la tarde:

Dará comienzo el solemne Triduo en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos, ocupando la sagrada cátedra el ilustre orador, Rvdo. P. Gaspar Calvo Moralejo, Rector de la Real Basílica de San Francisco el Grande de Madrid.

Jueves, día 15:

Funeral por todos los Cofrades, familiares de los mismos y marineros fallecidos.

Viernes, día 16:

Homenaje del Mar a su Patrona. Día dedicado a la Santísima Virgen del Carmen, en el que culminan los actos preparatorios



iniciados el día 7 con la Novena. La Misa de este día tendrá lugar a las nueve de la mañana en el altar de la Virgen.

Misas de Comunión con pláticas y motetes. Visita espiritual durante el día a la Virgen del Carmen.

A las seis de la tarde Misa solemne en la que actuará un coro con orquesta. Al finalizar la Misa se impondrá con toda solemnidad el Escapulario a los nuevos Cofrades.

A continuación procesión con la imagen de la Virgen del Carmen, con asistencia de Autoridades y Cofrades. Al llegar al muelle se tendrá la oración y recuerdo por todos los muertos en la mar, rezándose el acostumbrado responso y ofrendando el Hermano Mayor de la Cofradía, D. Angel Armada Armada, una corona con inolvidable recuerdo. Terminarán los actos con el canto de la Salve a la Patrona del Mar.

Sábado, día 17, 11 de la mañana:

En el templo parroquial se celebrará la santa Misa en honor de San Telmo y como acto preparatorio del tradicional Homenaje a la Vejez, teniendo a su cargo la homilía el orador del Triduo, Rvdo. P. Gaspar Calvo Moralejo.

A este acto están especialmente invitados todos los vecinos mayores de setenta años, para quienes y ante el Señor se implorará la celestial bendición para la ejecutoria de sus vidas.

Domingo, día 18, 10,30 de la mañana:

Con asistencia de las Autoridades y encargándose del panegírico el ilustre orador, Rvdo. P. Gaspar Calvo Moralejo, se celebrará la solemne Misa en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos, en cuyo ofertorio efectuará la tradicional ofrenda de todo el pueblo de Bouzas, D. Manuel Castro Vázquez, presidente de la Cofradía del Santísimo Cristo.

La parte musical de esta solemnidad religiosa estará a cargo de la Coral Viguesa.



A las nueve de la tarde saldrá del templo parroquial la solemnísimas procesión con la venerada imagen del Santísimo Cristo de los Afligidos, a hombros de los marineros, la cual recorrerá las calles de costumbre, deteniéndose en la Avenida de Eduardo Cabello, junto al mar, y continuando después para reintegrarse al citado templo.

La procesión será presidida por las Autoridades civiles y militares.

Lunes, día 19, 12 de la mañana:

La jornada de este día la dedican los Patrones de Pesca a su celestial Patrono San Pedro Pescador, en cuyo honor se celebrará la Misa solemne a gran orquesta, estando el sermón a cargo del Rvdo. P. Gaspar Calvo Moralejo.

Como es tradicional, se hará durante la Misa la Ofrenda al Santo Patrono, por el Capitán de Pesca, D. Manuel García Piai.

Finalizado el santo Sacrificio saldrá la Procesión con el admirado grupo escultórico, que representa la pesca milagrosa, por las calles del pueblo.

Efectos Navales

LLINARES

PEDRO CASAS VALLE

ESPECIALIDAD EN ARTES DE PESCA

BOUZAS - VIGO

Almacén y Oficinas:

Paulino Freire, 23

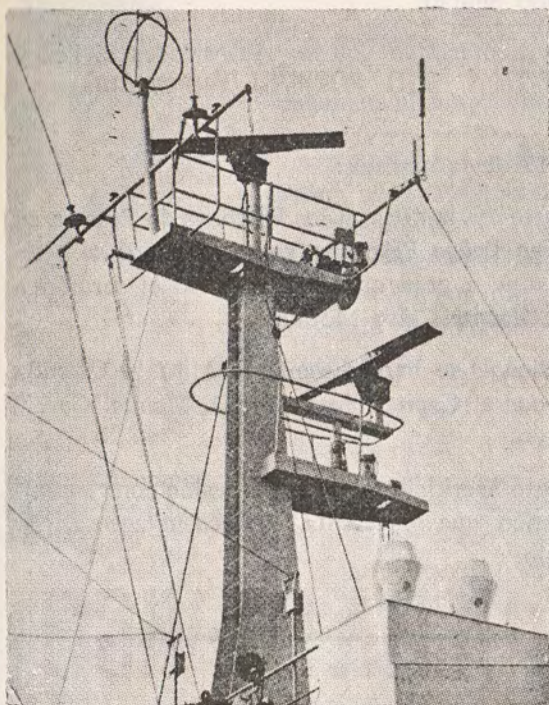
Teléfono, 23 24 80

CALZADOS

Casas **ESCOBAR** 

COLON, 41 - TELEFONO, 21 10 86 - VIGO

UNASA



GONIOS

RADARES

TELEFONIAS
NORMAL - CORTA
BANDA LATERAL (SSB)

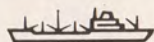
ANTENAS
AUTOSOPORTADAS

VHF

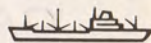
...y además

Los más modernos modelos de:

- **Sondadores Detectores**
y
- **Net Sonde**



DELEGACIONES EN PUERTOS NACIONALES.
DELEGACIONES EN PUERTOS EXTRANJEROS
ATENDIDAS CON PERSONAL ESPAÑOL.



DAKAR. Saint Pierre et Miquelon. CIUDAD DEL CABO

CENTRAL : MADRID FERRAZ, 2 TEL. 2 48 34 00

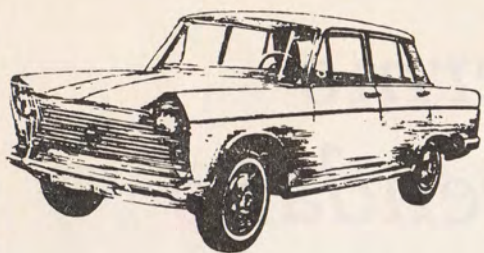
Guillermo C. Avendaño

Aparejamiento de buques
Manufacturas de cables y cuerdas

Eduardo Cabello, 1 - A
Teléfono, 23 70 69

VIGO





GARAGE BOUZAS **SERVICIO de TAXIS**

Con parada en Garage

FURGONETAS para reparto
de mercancías

COCHES confortables y eco-
nómicos para bodas,
bautizos y otras ce-
remonias.

Y ADEMAS Servicios largos

Llame Vd. a los Teléfs.:

23 64 72 - 29 06 76

Tomás A. Alonso, 268

BOUZAS

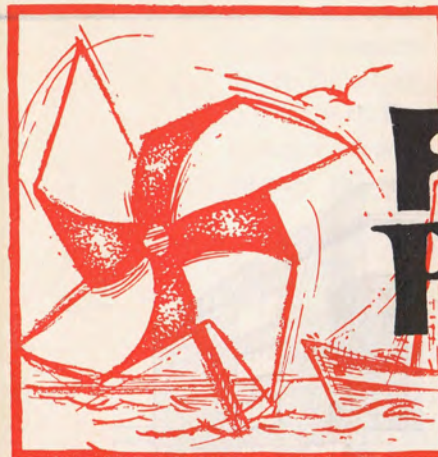
Suministro de buques pesqueros y detall
Especialidad en carne de Ternera y Cabrío
————— Tablajería

José Cambeiro Vidal

Mercado de Bouzas n.º 5
Alameda Suárez Llanos, 5

TELEFS.: MERCADO, 23 12 05 - ALAMEDA, 23 67 03 - PARTICULAR, 23 56 13

BOUZAS - VIGO



FIESTAS POPULARES

Viernes, día 16:

Al filo del mediodía una salva de bombas anunciará el comienzo de las fiestas populares y en convocatoria de júbilo a toda la población infantil boucense, los grupos de gigantes y cabezudos recorrerán las calles con acompañamiento de gaitas del país, obsequiando con golosinas a la gente menuda.

A las siete de la tarde una renombrada banda de música dará un concierto en la Alameda Suárez Llanos, con un programa a base de selectas obras clásicas.

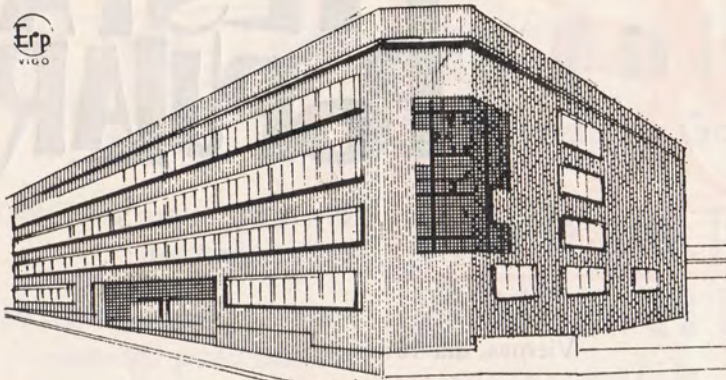
A la misma hora dará comienzo en la Avenida de Eduardo Cabello un baile popular, amenizado por las orquestas "LOS RANGER'S" de Vigo y "BELLAS-FARTO" de El Ferrol del Caudillo.

A las once de la noche comienza la GRAN VERBENA que durará hasta las dos de la madrugada y estará animada por las orquestas anunciadas anteriormente.

Sábado, día 17:

A la una y media del mediodía se celebrará la COMIDA POPULAR, con asistencia de los ancianos homenajeados, en la que recibirán el testimonio de admiración, cariño y respeto que Bouzas le debe.

Erp
VIGO



COLEGIO NEBRIJA

LEGALMENTE RECONOCIDO

- * JARDIN DE INFANCIA —niños y niñas—
DESDE LOS TRES AÑOS.
- * INGLES EN TODOS LOS CURSOS
DESDE EL PARVULARIO.
- * EDUCACION GENERAL BASICA,
con arreglo a la nueva didáctica.
- * BACHILLERATO ELEMENTAL Y SUPERIOR

SERVICIO de AUTOBUSES

MATRICULA ABIERTA, DE NUEVE DE LA MAÑANA A UNA DE LA TARDE en

TOMAS A. ALONSO, 23 - Peniche - VIGO

En el transcurso de la misma le serán impuestas las insignias de oro de la Cofradía del Santísimo Cristo a los Sres. D. Segundo Iglesias y D. Francisco García Rozas, como reconocimiento a la ejemplar labor con la que durante muchos años sirvieron a los mejores valores de nuestro pueblo.

A las cuatro de la tarde tendrán lugar diversas competiciones deportivas.

A las seis y media dará comienzo un animado BAILE POPULAR con la actuación de las orquestas "BELLAS-FAR-TO" de El Ferrol del Caudillo y "PARIS" de Noya.

A las ocho de la tarde y en el salón noble del Liceo Marítimo de Bouzas se darán cita las Autoridades provinciales con el arte y la belleza para la celebración del gran acto cultural de los "II JUEGOS FLORALES", en esta edición dedicados a exaltar los valores marineros de nuestra Villa y de la Provincia, con toda la gala que en su primera edición del año anterior conquistó el renombre que se pretende mantener.

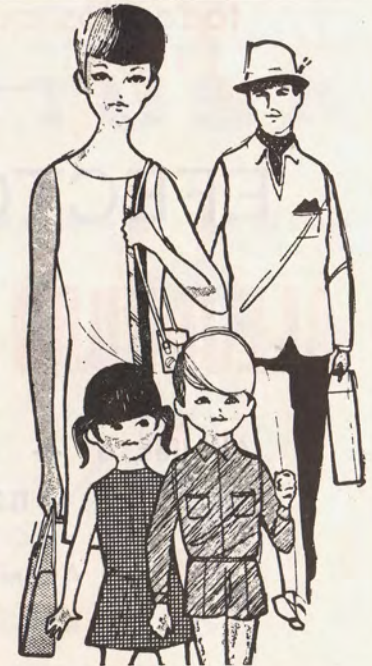
confecciones ariel

Prendas confeccionadas para

SEÑORA
CABALLERO
Y NIÑO

PAULINO FREIRE, 11
Teléfono, 23 22 63

VIGO



Homes do mar
mergurado ca sal do suor voso,
brunte ca carraxe das mil almas
que nel deixaron insepultos corpos,
que o noso Señor dos Afrixidos
devos a todos, viventes e mortos,
nesta, e tamén do alén na vida,
divino acougo.

HOMENAJE

al
tesón, sacrificio y holocausto
de

todos los que trabajan en el mar

EFECTOS NAVALES

ALEJANDRO FERNANDEZ VILA

Alfolíes, 6 -:- Teléfonos: 23 10 49 y 23 47 41

BOUZAS - VIGO

Avenida de Orense, 120

MARIN

A las doce de la mañana de este día la Banda de Música de La Estrada dará un concierto en la Alameda Suárez Llanos.

A las once de la noche dará comienzo la GRAN VERBENA que estará animada por las orquestas que actuaron en el baile de la tarde.

Domingo, día 18:

A las nueve de la mañana DIANAS a cargo de la Banda Municipal de La Estrada.

A las doce del mediodía concierto en la Alameda a cargo de la Banda Municipal de Música de Vigo.

A las siete de la tarde, comienzo del BAILE POPULAR que amenizarán las orquestas "PARIS" de Noya y "LOS RANGERS" de Vigo.

A la misma hora, en la Alameda Suárez Llanos concierto



GASEOSA ESPECIAL LA PITUSA

en sus tres sabores

BLANCA - NARANJA - LIMON

Elaboradas de modo totalmente automático, con las mejores materias y agua pura y cristalina de los manantiales de Barciela.

¡ATENCIÓN!

REVISE LAS PRECINTAS
HAY MILES DE PREMIOS

CON LA GARANTIA DE ESPUMOSOS BARREIRO





a cargo de la Banda Municipal de la Estrada y una renombrada Banda portuguesa.

A las diez de la noche aproximadamente, cuando la imagen del Santísimo Cristo llegue procesionalmente a la rampla sita al lado del edificio del Liceo Marítimo, como atracción especial y de famoso renombre de nuestras fiestas tendrá lugar la GRAN QUEMA DE FUEGOS DE ARTIFICIO, ACUATICO Y DE AIRE, a cargo del pirotécnico, D. Raul González.

Finalizada esta famosa atracción, tendrá lugar la GRAN CALDEIRADA, una cena de confraternización vecinal a precios módicos.

Esta Cofradía encarece a todas las personas interesadas en asistir a la misma para que hagan la reserva de plazas cuanto antes, por ser éstas limitadas, efectuándose dicha reserva en la Cantina del Liceo Marítimo.

A las once de la noche GRAN FOLION hasta las dos de la madrugada con la actuación de las orquestas citadas anteriormente.

En la Alameda al mismo tiempo actuarán las dos Bandas de música mencionadas.

Lunes, día 19:

A las nueve de la mañana una salva de bombas anunciará los festejos de este día, dedicados a San Pedro Pescador por los Patrones de Pesca.

A las diez de la mañana anunciará su entrada en Bouzas la Banda Laureada "SAN MARTIÑO DA GANDARA" de

Ponte de Limia y una Coral Polifónica, ambas de Portugal, recorriendo nuestras calles para animación popular.

A las doce concierto en la Alameda por las citadas Banda y Coral, compuesta la primera por 45 profesores y la segunda por 30 voces femeninas.

Patrocinada por la Cofradía, por la tarde se celebrarán REGATAS con importantes trofeos.

A las siete de la Tarde hará su entrada en Bouzas la Banda de Música "LA LIRA" de San Miguel de Oya, que recorrerá las calles, para situarse en la Alameda Suárez Llanos y en compañía de la Banda portuguesa amenizará las fiestas de este día.

A las siete de la tarde también y en la Avenida de Eduardo Cabello actuarán las orquestas "GRAN PARADA" de Rianjo y "LOS IMPERIALES", conjunto músico-vocal, hasta las dos de la madrugada, hora en que se darán por finalizadas las fiestas de este año 1971.

La Comisión de San Pedro Pescador espera que la juventud, conforme es su deseo, lo pase y disfrute lo mejor posible.

ADRIAN LASPIUR



FABRICA ARTICULOS DE FERRETERIA NAVAL Y GENERAL

Apartado, 102 - Telegramas: ADRISPUR - Teléfono, 7112 27

IBARRECRUZ, 8 - EIBAR

Cuando necesite algo relacionado con
FOTOGRAFIA, acuda a

FOTO CLUB

Príncipe, 26 - VIGO
y su necesidad será satisfecha.

MARFIL

Confitería y Pastelería

DESEA A TODOS SUS CLIENTES
UNAS GRATAS FIESTAS PATRONALES

HERREROS, 2 - **BOUZAS** - Teléfono, 23 60 72

ARTICULOS
DE REGALO

 *paty*

BOUZAS - Teléfono, 23 26 95



En el podio

D. ANTONIO ARMADA ARMADA

En razón del éxito de los I Juegos Florales se consideró que las sucesivas ediciones podían ser adecuado podio de exaltación de aquellos vecinos cuya vida patentizara una plecara ejemplaridad y conforme a este criterio en el presente año ya se inicia la serie que promete ser prolija y edificante.

Dado que los II Juegos Florales "Fiestas de Bouzas" se han proyectado con la intención de enaltecer los valores marineros de Bouzas y la Provincia, en cuyo temario se cifran los diferentes premios, la Comisión de Fiestas determinó que el primero de sus premios, dotado con diez mil pesetas, se denomine "Premio D. Antonio Armada Armada".

La figura señera de este hombre del mar, que en él laboró y forjó una institución familiar que hoy proclama su prestigio en la contraseña amarilla, roja y negra de sus barcos, no necesita ponderación en Bouzas.

Podríamos desentrañar encadenadas anécdotas, pero rúbrica humanísima de su ejecutoria marinera es la exclamación de aquel tripulante arrebatado de la cubierta en la madeja del aparejo, que al ser rescatado en excepcional maniobra manifestó con la sinceridad de los supremos trances: "Ay, señor Antoniño, eu ben sabía que estando usted a bordo non podía morrer".

Así es este veterano viejo de mar boucense: enérgico en la dedicación, fiel al deber sin contemplaciones, pero todo corazón para su empresa y para cuantos con él en ella se embarcan.

Reseñar su forja personal y social sería todo un tratado que no desentornaría en los anaqueles de las biografías, pero Bouzas lo sabe, él está satisfecho del deber cumplido, sus familiares se honran con el apellido que así supo prestigiar y sus amigos le respetan como merece quien conquistó el señorío de un trabajo honrado.

La designación del primero de los II Juegos Florales como "Premio con Antonio Armada Armada" es una proclama para la posteridad de reconocimiento y homenaje a quien entre los suyos supo, quiso y pudo alcanzar una vanguardia, que hoy es para él corona de honor y para todos, precisa lección de cómo se forjan los hombres de Bouzas, que así procuraron asimismo forjar un Bouzas mejor.

D. Antonio Armada Armada carece de escudo nobiliario; sus blasones son los frutos de un trabajo en el mar, a los que me cabe la satisfacción de haber signado con la significativa leyenda: "PALABRA DADA LEY DE ARMADA".

AQUEL



II TIEMPOS AQUELLOS II

Tocaban a su fin los actos celebrados en el Liceo Marítimo con motivo de un homenaje emotivo, cuando uno de los miembros de la Comisión de Fiestas, atribuyéndome unas habilidades literarias que jamás he poseído, se acerca a mí y haciendo uso de un conocido slogan deportivo, muy afablemente me dice:

—¡Contamos contigo!

Y cual si adivinase la pregunta que me hacía a mi mismo, prosiguió:

—...y esperamos tu colaboración para el libro-programa de las fiestas de este año.

Recuerdo perfectamente que cuando ya habían sido publicados algunos números de la "Hoja parroquial de Bouzas", al ser invitado para colaborar en ella, hube de confesar públicamente que en cuestión de letras estoy "pez"; que por no entender de "letras", incluso desconozco el manejo de esos documentos mercantiles llamados letras de "cambio" y que, a juzgar por las operaciones a que se las somete en algunas ocasiones, deberían ser denominadas letras de "intercambio" o, mejor aun, letras de "recambio". Y al encontrarme ahora en un muy parecido trance, pienso que lo más lógico y prudente hubiera sido declinar el encargo que se me hacía. Pero no me atreví a ello, ni creo que supiera hacerlo: podría parecer una evasiva para no colaborar en una tarea que cuando, como miembro de la Comisión de Fiestas, la tuve a mi cargo, bien sabe Dios cuan satisfecho quedaba al tener reunido original suficiente para el libro-programa.

Como nobleza obliga, entiendo que debo corresponder y a ello voy sin más preámbulos, aunque de mi "faena" salgan muy mal paradas la analogía, la sinitaxis, la prosodia y la...—No, la ortografía no: se me da un poco mejor—.

Y porque de fiestas se trata, voy a ocuparme de fiestas, aunque en esta ocasión he de referirme a las fiestas de nuestro Cristo en la primera década del siglo en curso y muy superficialmente, toda vez que al tomar la decisión de escribir estas notas para el libro-programa de las de este año, no me anima otro propósito que el de traer al recuerdo de los setentones de ahora entre los que, a Dios gracias, me encuentro— una de las más gratas facetas de nuestra lejana infancia: las fiestas del Cristo. Y también —¿por qué no decirlo?— para que los niños y jóvenes de ahora puedan establecer la diferencia entre aquellas fiestas y las actuales.

En aquellos tiempos, una junta de personas con la denominación de "maiordomos" tenía a su cargo la organización de las fiestas. Por poner nombre de algunos de aquellos maiordomos citaré al tío Agapito, al tío Pepe Maravillas, al tío Marcos, al tío Primitivo, al tío Paulino y tantos otros que sería prolijo nombrar. — El "don" se usaba sólo en las cartas

y con personas con las que no se tenía mucho trato o desempeñaban algún cargo oficial.

Para actuar en las fiestas venían muy buenas bandas de música. Recuerdo entre las extranjeras las militares portuguesas de Valença do Miño y de Viana do Castelo y las civiles de Bombeiros Voluntarios de Porto y de Monçao. Militares españolas las de los regimientos de Murcia, Zaragoza, Cazadores de Mérida e Infantería de Marina, de guarnición respectivamente en Vigo, Santiago, Orense y Ferrol y las municipales de Vigo y Santiago.

Eran dos los palcos utilizados por estas bandas; ambos de madera. Fue en esta primera década del siglo cuando se construyó la primera parte del palco nuevo, consistente en el zócalo de piedra y la balconada de hierro. La cubierta, con la cual el palco adquirió mejores condiciones acústicas, se hizo bastantes años después.

La primera banda que llegaba a Bouzas lo hacía en la tarde del sábado y una vez terminado su recorrido por las calles del pueblo, se estacionaba en la plaza de Angel Urzaiz para dar allí su primer concierto, oído con tal atención por parte de algunos que ni siquiera se enteraban que alguien estaba hurgando en su bolsillo para sustraerle el reloj. ¡Cuánto nos podría contar de esto el tío Patricio!

De los gaiteros, ¿quién no recuerda al "tío Ramixo"? A buen seguro que ningún setentón lo habrá olvidado, Bajito, con sus compañeros de bombo y tamboril tan bajitos como él, ha sido sin duda el conjunto musical que ha dejado en nuestras mentes infantiles la más imborrable impresión, no sólo por su pequeña estatura, sí que también por su repertorio, tan corto, o más, que ellos mismos y tan invariable a través de los años que nos hacía y aun nos hace recordar aquello de: ¡Maestro, ¿qué tocamos? ¡La misma! De ahí, que al venir a Bouzas el famoso gaitero "Os trintas" de un pueblo de la provincia de Orense, no se haya vuelto a ver por aquí al viejo y a la vez simpático "tío Ramixo".

Antes, como ahora, era el de los fuegos el número más importante de los festejos. Dos afanados pirotécnicos, el tío Darfo y Piñeiro, eran los encargados de prepararlos. El primero atendía a sus "castillos" que eran quemados en el Campo de la Feria, actual Alameda, único recinto en que se celebraban las fiestas. Piñeiro fabricaba los fuegos de lucería, que él mismo lanzaba al espacio, así como los que, a modo de combate naval, eran disparados desde los barcos varados en la playa, en cuanto llegaba a aquel lugar la imagen del Cristo, llevada procesionalmente.

No había en Bouzas corriente eléctrica y la iluminación del recinto de fiestas se hacía a base de farolillos a la "veneciana", dándole mayor intensidad lumínica por medio de focos alimentados con gas acetileno procedente de gasógenos instalados por el hojalatero señor Saco, establecido en el Vigo de aquel tiempo, bastante más pequeño que el actual.

En la tarde y noche del lunes continuaba la actuación de las bandas de música y el gaitero del día anterior, repitiéndose la sesión de quema de "castillos" y de fuegos voladores de lucería, aunque en menor cantidad y de no tan buena calidad.

En la mañana del martes comenzaban los festejos de ese día con la llegada de una banda popular de las cercanías, entre otras una muy conocida que llamábamos "Los Bichocos" de Cangas, si no recuerdo mal. El resto de la mañana se invertía en la celebración de concursos de natación, regatas de tinas, cucañas, carreras de cintas en bicicleta, etc.

Una gran parte de la tarde era dedicada a los viejos. Para ellos el concurso de bailes del país, presenciado por numerosas personas que se divertían de lo lindo viendo a aquellos viejos que también se divertían lo suyo, pero más que ninguno el tío Antonio y su pareja la también anciana, enjuta y menuda tía Manuela, acaparadores del premio en disputa, consistente, según los fondos disponibles, unos años en una tarta y otros en una hogaza "fogaza" en gallego—, pan de un kilo aproximado de peso y hecho con harina de segunda o tercera clase.

Si a la parte profana de las fiestas se le prestaba la debida atención, a la parte religiosa de las mismas no se le escatimaba nada. Dígalo si no la misa solemne del domingo, día mayor de las fiestas, misa que a toda orquesta y con la capilla del maestro Torres Creo reforzada con voces de los coros catedralicios de Tuy y Santiago nos daba la sensación de encontrarnos en la más grande y solemne función de cualquier catedral.

Por otra parte la procesión del Cristo constituía un acto altamente conmovedor por la asistencia de numerosos devotos, que lo eran todos los moradores de Bouzas y pueblos limítrofes y aun de algunos lejanos. La imagen del Buen Jesús era portada a hombros de seis marineros boucenses que se disputaban ese honor. Recuerdo, entre otros, al tío Falque, que nunca faltaba a la cita de los costaleros, pese a tener sobre sí una buena tanda de años.

La procesión del santo "guapo" —así llamábamos a San Telmo los rapaces de aquella época— se celebraba, como todavía hoy, a mediodía del lunes después de la misa, también solemne, pero en menor escala que la del domingo. El número de devotos asistentes a la procesión de San Telmo fué siempre bastante menor que a la del Cristo, pero en nuestra niñez era muy superior al de estos últimos años.


Por razón de distancia fué siempre la cercana ciudad de Vigo la que ofreció el mayor contingente de "festeros" —romeros sería mucho decir— que disfrutaban de nuestras fiestas religiosas y profanas, con satisfacción y alegría.

Pienso que con cuanto queda dicho he conseguido mi propósito de daros a conocer ligerísimos detalles de las fiestas del Cristo en tiempos de mi niñez; de unos tiempos en que, con marco o sin él, no faltaba en ningún hogar de Bouzas ni en los ranchos de los barcos la estampa con la efigie del Buen Jesús de los Afligidos; tiempos de unos hombres que con su diario trabajo realizado con fe en su divino Cristo han proporcionado a su pueblo épocas de indiscutible bienestar social y económico. Para ellos, para aquellos hombres a quienes Dios habrá premiado en sus desvelos, mi más emocionado recuerdo.

Para quienes con agobio de tiempo y de dinero han asumido la organización de las fiestas de 1970, evitando tal vez la posible pérdida de una antigua tradición boucense, mi más sincero agradecimiento. Y para los "mayordomos" de las fiestas del presente año, mis mejores deseos de acierto en su gestión y mi anticipada enhorabuena.

JOSE M. MERA

CAMISERIA

 *paty*

BOUZAS - Teléfono, 23 26 95

Juegos Florales

"Fiestas de Bouzas" 1971

Reina

M.^a José Gallego González

Damas de honor

M.^a del Carmen Figueroa Guimarans

Cristina Quintana González

M.^a Encina Uliás Pérez

Marisa Figueroa Guimarans

Ana Nogueira Alonso

Clara M.^a González Rodríguez

Estas bellas señoritas serán también quienes representen la belleza boucense en la Batalla de Flores de las Fiestas de Vigo.

EFFECTOS NAVALES

Eduardo Villanueva Pérez

SUMINISTROS A BUQUES, ASTILLEROS Y FACTORIAS

Almacenes: ALFOLIES, 11 y 13 - **BOUZAS - VIGO**

Teléfonos: 23 66 38 - 23 25 50 - 23 16 57

Depósito Legal: VG. 86 - 1971

CONFECCIONES KIRMAN

NOVEDADES PARA SEÑORA,
CABALLERO Y NIÑO

Velázquez Moreno, 49
Teléfono, 21 23 51

VIGO

TALLERES

SERVICIO "PERKINS"

Reparaciones en general
de automóviles y camiones



Nuestros servicios rápidos y económicos
garantizan la duración y buen uso de su coche

Paulino Freire, 24 -- BOUZAS -- Teléfono, 23 31 30

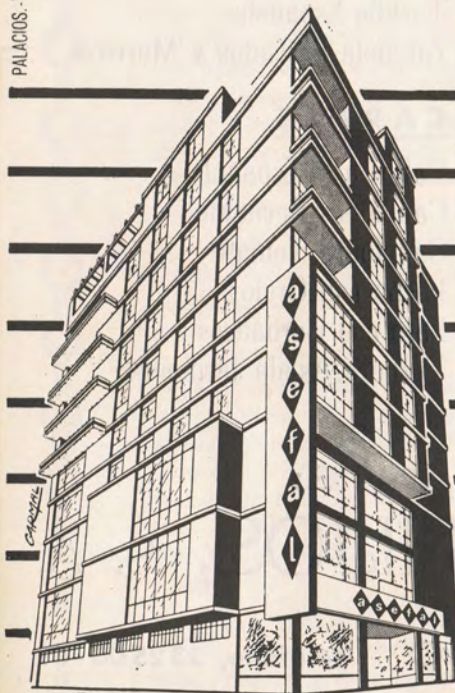
TODAS SUS COMPRAS BAJO UN MISMO TECHO



Una organización moderna inspirada en
las normas funcionales de los grandes al-
macenes europeos. El establecimiento donde
cada planta es una tienda bien surtida.



PALACIOS - VIGO



OBJETOS REGALO, VIAJE Y VARIOS	3.º PISO
CONFECCIONES PARA CABALLERO Y CADETE CAMISERIA - COMPLEMENTOS - CALZADO	2.º PISO
CONFECCIONES SEÑORA E INFANTILES	1.º PISO
SECCION DE TEJIDOS Y PAQUETERIA LANERIA - PAÑERIA - SEDERIA - ALGODONES	BAJO
ELECTRODOMESTICOS Y BATERIAS COCINA	1.º SOTANO
DECORACION - TAPICERIA - ALFOMBRAS MANTAS - COLCHAS - COLCHONES	2.º SOTANO
ALMACENAJE Y EXPEDICION	3.º y 4.º SOTANO

ANEXOS: LOCALES DE MUEBLES
en Calvo Sotelo, 28 y 32

PLATOS PREPARADOS EN CONSERVA

ribas

UN MENÚ SIEMPRE A PUNTO

ENTREMESES Y APERITIVOS

Bonito en Aceite, Extra
Mejillones Escabeche
Mejillones Picantes
Surtido del Mar

SOPAS

Caldo Gallego
Consomé Concentrado de Pollo
Sopa de Pescados y Mariscos

ENTRANTES

Almejas a la Marinera
Alubias Estofadas
Arroz con Calamares "Suevia"
Bacalao Vizcaína
Fabada Asturiana

ENTRANTES

Mariscada (guiso alubias)
Merluza a la Gallega
Merluza a la Vasca
Paella Marinera
Paella Valenciana
Tortilla Española
Zarzuela Pescados y Mariscos

CARNES

Callos a la Española
Canelones Bechamel
Canelones Tomate
Lacón con Grelos
Pata con Garbanzos
Ternera Asada Jardinera

FABRICANTE:

J. RIBAS E HIJOS, S. A.

Tomás A. Alonso, 114 V I G O Teléfono, 23 25 00-09

IN MEMORIAN

"NUESTRO NOMBRE SERA IMPERECEDERO, SI CON NUESTRAS OBRAS CONTRIBUIMOS AL PROGRESO Y CON NUESTRO EJEMPLO ELEVAMOS A NUESTROS HERMANOS"

No, muy lejos de nuestro ánimo enlutar unos días tan claros, diáfanos y resplandecientes, de esta Bouzas metida de lleno en su Semana Grande, no.

Se nos ha vuelto a honrar con la petición de nuestro comentario para el Libro-programa de las tradicionales y famosas fiestas boucenses, en honor de su Santo Cristo de los Afligidos y de San Pedro Pescador, coyuntura que aprovechamos, para dedicar un cariñoso recuerdo para aquéllos que nos han precedido en la Fé a nuestro Santo Cristo y que han sido, por así decirlo, levadura de la espléndidez de las fiestas actuales.

En la seguridad de que plumas más felices se ocuparán, como se merece, de las fiestas de esta nueva edición, en las que la superación de anteriores programas es evidente, lo que demuestra que la Comisión actual se ha entregado con ilusión y afán de trabajo, nosotros, a la vez que agradecemos de todo corazón la renovada distinción, la deferencia, queremos dedicar el espacio, a nosotros dedicado en el ya popular Libro-programa, a la memoria de aquellos hombres que en su fugaz paso terreno, han sabido honrar a su Santo Cristo de los Afligidos y de San Pedro Pescador, al mismo tiempo que engrandecían a su pueblo, en la misma medida que con su obra han sabido sembrar en buen terreno y su semilla ha sido fecunda, como lo acreditan sus continuadores que tratan de superar —noble empeño pero, tarea difícil— ediciones festeras anteriores.

Por ello, nuestro recuerdo a don Francisco Márquez, fundador de la Cofradía de San Pedro Pescador, que con su siembra ahí está la actual y espléndida Cofradía. A don Antonio Villanueva, que llegó ilusionado a formar parte de la Comisión y que resultó eficazísimo eslabón de tan delicada y, a la vez, sólida cadena que sostiene, contra todos los embates, firme la nave de la fe en su Cristo de todos los boucenses. A don Baltasar Pujales, que en la presidencia de la Cofradía de San Pedro Pescador, con su dinamismo y serena voluntad, orillando dificultades que para otros parecerían insoslayables, todo ello debido a su recia personalidad y, justo es decirlo, porque se sabía respaldado por esos maravillosos "peones" que lo siguen siendo, por fortuna para la continuidad de las fiestas, don Ramón González y don Fernando Márquez (Bravo), ha contribuido notablemente al auge y esplendor de las mismas.

A don Erasmo E. Montenegro Costas, verdadero propulsor del número grande cual es el fuego de artificio y lucería, que tanto han prestigiado a estas fiestas. Nosotros, podemos asegurarles que el Sr. Montenegro, meses antes de tan señalada noche, consultaba cuantos libros climatológicos encontraba,

para cerciorarse de donde soplarían los vientos, para situar el fuego de lucería de tal manera que no influyeran los elementos en su mejor esplendor. También les diremos que una muestra de su ilusionado servicio a su Santo Cristo la constituye que, para superarse, si fuera posible, acudía a las compostelanas fallas, como así a las valencianas del mes de marzo y a la vecina Lusitania. El poner de manifiesto su afán de superación gracias al cuál, ha sido posible que las fiestas de Bouzas hayan adquirido resonancia internacional.

A don Julio Pujales, la personificada bondad, que con su don de gentes simplificaba tanto la tarea de sus compañeros de Comisión. Y a don Telmo Pérez, ejemplo de continuidad, de fidelidad, de bien laborar, puesto que su ímprobo trabajo lo ejecutaba, con asombrosa sencillez sin importarle que sus mejores horas eran consumidas en el montaje de estas fiestas. El Sr. Pérez ha sido todo un símbolo y seguirá siendo espejo de fe, constancia en pro de las fiestas tradicionales de Bouzas.

Por ello, nuestro recuerdo para todos los que han sabido tejer la red de estas grandiosas fiestas, y de su buen laborar, de sus ejemplos, ahí está la fecundidad, ahora plasmada en otro boucense de pró, el Sr. Castro, actual presidente y gran continuador de estas famosas fiestas.

Por ello, en este comentario, por nuestra parte, entendemos va el sentir general de esta Bouzas que sabe ser agradecida y que en la Misa solemne dominguera dedicada al Santo Cristo de los Afligidos y en la festividad litúrgica a San Pedro Pescador, los rezos, las oraciones, se elevarán al Altísimo, pidiéndole gocen del merecido descanso celestial.

ANTONIO PARDO

FABRICACION DE VALVULERIA Y GRIFERIA EN GENERAL

Válvulas de compuerta en latón y bronce - Válvulas Jenkins,
roscadas y con bridas - Válvulas de globo en latón y bronce,
con y sin bridas - Juegos de nivel con bridas y con espigas
lisas, con y sin prensa - estopas - Grifos de purga con y sin
prensa - estopas.

TALLERES METALURGICOS VDA. DE JUAN ESCAYOLA

Jaime Girals, 21
Teléfonos: 319-94-60 y 319-94-74

BARCELONA - 3

A Bouzas

Poesía premiada con la
Flor natural en los I Juegos
Florales "Fiestas de Bouzas"



Deitada nunhas pedras,
quéntaste ó sol, e poste mais londriña,
(é que non téx xa toda a bonitura...?)
BOUZAS mixiriqueira com'as hedras,
apostada de mar com'anduriña,
e dourada de sol com'a seitura.
E ven correndo a lúa,
pizcando un ollo e outro pras estrelas,
que guichan nos buratos das nubadas...
E cobiza da túa
garrideciña, ou baramento délas...?
Esquécense do seu, por Ti enmeigadas...?
Despéchame o teu peito,
qu'è camiño de arumes e crarores,
e sorriso orballado das mañáns.
Quén che rendeu o xeito do teu xeito...?
E lenda dos pinares fungadores...?
E conto feiteceiro dos seráns...?
Vas no lombo das olas,
batida e salseada das barballas,
no canto soneante da Pulpeira;
envolta nas rayolas
de luz enfeitadoras, que Ti espallas,
BOUZAS, Tí, miña BOUZAS MARINEIRA...
Asentas o teu pé,
pé de Meniña calzo de verdellos,
e fas rubir o mar, ridor, rosmando,
Quén non é louco o pé
dos teus beizos, das mans, dos teus guedellos,
das apertas d'amor, que estás guindando...?
Alongas a geduella
cara á terra, cara ó ceo, cara ó mar...
(son guisas ben doadas das mulleres...)
E com'a luz bermella
afraguesa e ond'ela fai parar,
Ti arredas e engaiolas a quen queres.
Eu collín unha rosa
nos valados da miña fantasía,
e fiteina doxeito. Qué alborada...!
E vinte a Ti, Fermosa,
e ó verte, BOUZAS, crinche que eu morría.
Despois de verte a Ti, quén quer ver nada...?
Abana, Rula, abana
o queixume, roseira da tua vida,
pulos do corazón agarimado,
que no nino e ROLINA, non lexana,
escoita o arrolar, d'amor ferida,
no arrolo téu seu sono perdurado.
O refrexo
qu'eu che vexo
non m'acorda
d'outro ver.
Amorriñas
as almiñas
BOUZAS, XOYA
de MULLER.

DEMETRIO IGLESIAS IGLESIAS

El teléfono

21 51 99

de

ELECTRICOS DARRIBA

le resolverá la electrificación de su hogar,
local comercial y alumbrado público

Su visita a

ELECTRICOS DARRIBA

López de Neira, 38 - **VIGO**

le complacerá con toda la gama
de aparatos electrodomésticos

BOBINADO DE MOTORES, ALTA Y BAJA TENSION

ELECTRICOS DARRIBA

López de Neira, 38 - **VIGO** - Teléfono, 21 51 99

ALIMENTACION VILABAL

EL MAYOR Y MEJOR SURTIDO DEL RAMO
Suministro a barcos, selección de congelados

Paulino Freire, 27 - Teléfono, 2317 33 - BOUZAS-VIGO

MATERIAL DEPORTIVO



EL SPORT

Pta. del Sol, 4 y Príncipe, 24 - **VIGO**

LAVANDERIA

EL ROCIO

TINTORERIA Y LIMPIEZA EN SECO

¡ATENCIÓN, SEÑORA!

Recogemos su ropa y la
entregamos Lavada y Planchada

RAPIDEZ Y ECONOMIA

Tomás Paredes, 28 - BOUZAS-VIGO - Teléfono, 2319 27

NAVEGACION
SEGURA
con

RADIOMAR



SUPERACION DOCENTE



El volteo de las campanas en las fiestas ha de ser rebato de una general satisfacción. Presuponer que en Bouzas ésta sea plena es una utopía, pues la humana convivencia no es perfecta, sino perfectiva, que ha de tender a la superación, pero las contrariedades y dificultades son inevitables.

En este año de 1971 quiero registrar una motivación de júbilo en lo que a mi servicio profesional se refiere: con un aspecto nacional alentador y con otro local, de ilusionada promesa.

El próximo curso significa en España un paso al frente en el logro de la enseñanza general básica y gratuita para todos los españoles: entrará ya en vigor desde Septiembre la supresión del anterior primer curso de bachillerato en los institutos y su equivalencia por el quinto curso en los colegios nacionales. El de Bouzas, en el Rocío, y por especial concesión del Ministerio, ya en el curso inmediato contará con la ventaja anticipada, de forma experimental para orientación de los demás centros docentes, de que su sexto curso tendrá validez como equivalente al anterior segundo curso de bachillerato.

En concreto, quiere decir que a partir del quinto curso de educación general básica, a los once años de edad, todos los alumnos podrán cursar estudios equivalentes al bachillerato gratuitamente en los colegios nacionales.

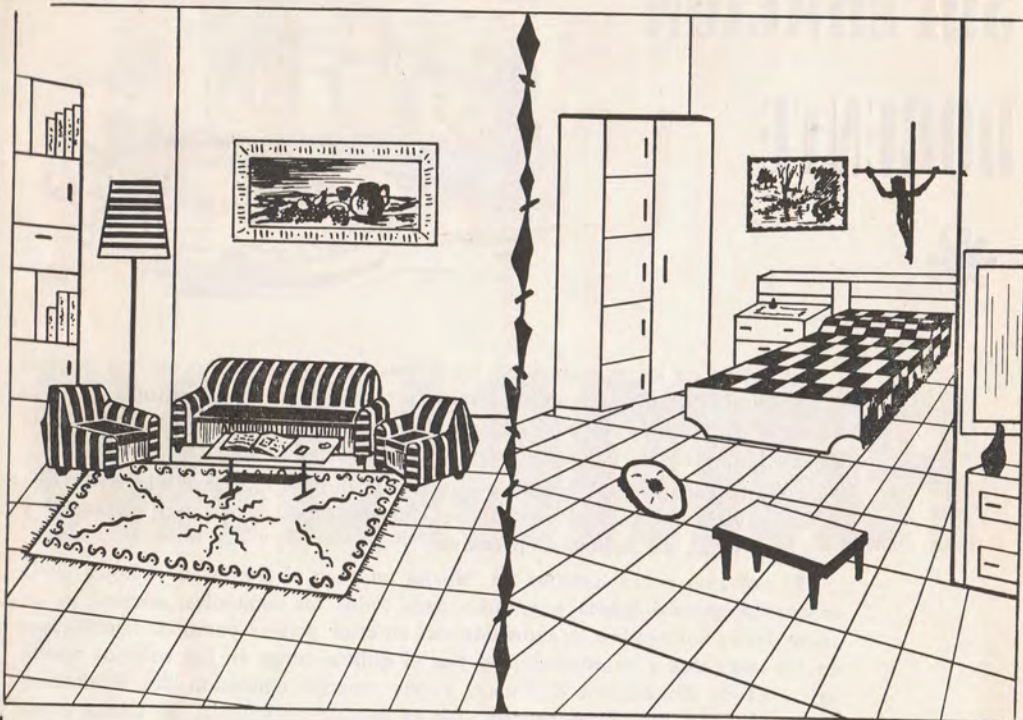
En el aspecto local será para finales del presente año la terminación de las obras de ampliación del Colegio Nacional "Virgen del Rocío" con las que Bouzas ocupará en Vigo el segundo lugar mayor será el de Picacho— en el plan municipal de enseñanza.

Esta categoría material tiene que corresponderse con una exigencia funcional, que sin odiosas comparaciones, procure que los alumnos de Bouzas estén atendidos pedagógicamente tanto como los que mejor se encuentren.

En nuestras fiestas esta ilusionada esperanza de que la formación de la infancia y juventud bouzenses sea mejor y al Santísimo Cristo de los Afligidos se la encomiendo para que El nos asista propicio en este empeño.

JOSE SANTOS REIRIZ
Director del Colegio Nacional
"Virgen del Rocío"

CLASICOS y MODERNOS



MUEBLES JUMARES

AVENIDA ATLANTIDA, 49
(Frente Farmacia Carrascal)

COLCHONERIA JUMARES

RENOVACION DE SUS COLCHONES

Tomás A. Alonso, 226

Teléfono, 23 36 11

BOUZAS - VIGO

abrazo

No se lo digas a nadie. Escucha. Leelo tú sólo y guárdalo para ti; no lo comentes ni con tu amigo. Calla. Yo también quería callar, pero no puedo.

Dices que amas a Bouzas. Si lo dudara, nada más que con mi duda, te ofendería. Más que amarla, sientes en tu carne, en tu sangre y en tu alma que eres Bouzas. A mi me pasa igual y me alegra y me duele. ¿Ves? Ya somos hermanos en algo. ¡Qué consuelo tener un hermano de alegría y de dolor!

Hablemos de lo nuestro, pero para nosotros solos; no para decirlo, sino para sentirlo. ¿Sentir qué? El olor, el color y el sabor de Bouzas.

Vamos a estar en fiestas. Para estar en fiestas hay que estar alegre y nosotros los dos tenemos la alegría de ser Bouzas. Fiestas del Cristo; con su divinidad no tiene problemas nuestra humanidad, porque El es todo perdón.

Somos hermanos de alegría y de dolor. Las fiestas son también para los dolientes: nuestros dolores de Bouzas también los tenemos. Si nos pudiéramos a enumerarlos no acabaríamos; no como cotilleo de comadres o intemperancia de tertulia de café. Hondos dolores, como los que sienten los buenos amadores.

Para ti y para mi las fiestas tienen que ser eso: orgullosa alegría e íntimo dolor y a los pies del Cristo, que es donde de verdad se sienten. Pero no para quedarnos allí; hay que levantarse después y continuar, que la vida es continuidad, pero que se nos note que hemos estado allí y que hemos gozado y sufrido el gozo y el dolor de Bouzas. Sobre todo que se nos note que somos hermanos.

¿Cosas que alabar y cosas que arreglar? En el amor y en el dolor no hay programas; se alaba todo y se quiere arreglar todo. Eso es lo nuestro, hermano. Pasión e inconformismo, entrega hasta el sacrificio. Que ni un solo día ni una hora sola vivamos sin procurar un Bouzas mejor.

Después vendrá el ver y comentar. El no hacer y no dejar hacer. El cálculo egoísta eludiendo el servicio a la vecindad y el presumir de nombre y ejecutoria desentendiéndonos del prestigio de la comunidad. Por algo Bouzas es nuestra carne, nuestra sangre y nuestra alma, con sus flaquezas y veleidades.

Hermano, lo vengo pensando mucho y por eso te lo dije, porque no podría callarme. Lo pienso hasta la obsesión y te lo digo a tí sólo, como se hablan las cosas serias los hermanos: para las fiestas de este año no deseo otra cosa. Que haya predicador, música, barracas y fuegos. Pero que haya más.

A mi me angustia sólo una cosa, como sólo el Cristo puede comprender mi angustia y aflicción. Que, al menos tú y yo, comprendamos que somos hermanos, porque los dos somos Bouzas. Todo lo demás se nos dará por añadidura y en Bouzas viviremos el venturoso júbilo de nuestra hermandad.

BOUCENSE

TAXISTAS DE BOUZAS

EN FIESTAS Y DURANTE TODO
EL AÑO A SU SERVICIO

Teléfono, **23 20 99**

Parada en la Alameda Suárez Llanos

“CARMELO UNANUE”

S. A.

MOTORES “DIESEL”

Apartado 3

ZUMAYA - Guipúzcoa

LAMPARAS

Amplio surtido de estilos y precios
para complemento
de todos los proyectos de la decoración

CLAUDIO
CALVO
PEREZ

Paseo del Cementerio s/n :- Teléfono, 25 67 82
Domicilio: Alamillos, 8 y 10 :- Teléfono, 25 11 86

VALLADOLID

Representante para la Provincia de Pontevedra

MANUEL CASTRO GONZALEZ

Herreros, 43 :- Teléfono, 23 29 92

BOUZAS - VIGO



Televisión

WERNER

SONIDO, ESTABILIZADORES

SERVICIO ASISTENCIA TECNICA

SERVICOLOR, S. A.

REDONDELA

DELEGACION NOROESTE:

Villafranca, 4 - LEON

SUB - DELEGACIONES:

Observatorio, 11
Teléfono, 25 20 621

LA CORUÑA

Juan XXIII
G. Lino
Teléf. 21 30 04

ORENSE

Postigo Bajo, 46
Teléfono, 21 72 56

OVIEDO

BOUZAS: FUTURO DEPORTIVO



Este 1971 que empieza con uno y acaba con uno, parece ser que nos deparará el fin de este Bouzas deportivamente muerto. Hasta el momento, la "zona deportiva" de la juventud boucense ha sido, y lamentablemente en parte perdura todavía, "la tasca y sus derivados", pésima manera de encauzar a los hijos; en este aspecto señores, todos los boucenses, tenemos adjudicado un suspenso como una casa.

Todo indica que, esa remora de falta de instalaciones, de sociedades promotoras y de la ya famosa mentalidad de nuestro Bouzas, va a ser superada al menos en parte. Los deportes del mar, serán encauzados por el Liceo Marítimo, a pesar de las dificultades económicas que implica la actual situación de nuestra primera sociedad; vela, remo, motonáutica, pesca submarina y deportiva, natación y todos los etc. que sean posibles serán modalidades que bajo la enseña de nuestro Liceo, harán justicia a unos hombres de mar que, hasta el momento, no han tenido la ocasión de exteriorizarse en el mundo del deporte, manifestación imprescindible en el desarrollo social y en la convivencia de las gentes. No se paran aquí los boucenses, nuestro Rápido, a pesar de muchos pesares, sigue erre que erre en esa trayectoria futbolística tan brillante como eficaz; también en el Rocio existe la misma inquietud deportiva, con hombres que día tras día se esfuerzan por un presente mejor, con admiración observamos como una brillante y esforzada gestión, se traduce en ese Gimnasio que se levanta en el Colegio Virgen del Rocio. No olvidemos tampoco, las posibilidades de colaboración de la Junta de Obras del Puerto con su pabellón del relleno del muelle de Bouzas, sería como una compensación a las gentes que tanto un luchado por un Vigo mejor.

Favorable se presentan las circunstancias, queda por ver, si los boucenses somos capaces de levantar cabeza, en pro de una vida social deportiva que hasta el momento parece que no va con nosotros.

ANGEL ABAD BERNARDEZ



PIO XII, s/n.
APARTADO DE
CORREOS N.º 28
DIRECCION
TELEGRAFICA: LA INCA
TELEFONO, 515

INDUSTRIAL CALLOSINA, S.L.



FABRICACION:
HILOS - REDES
ARTES ARMADOS
FIBRAS SINTETICAS
CORDELERIA EN GENERAL

CALLOSA DE SEGURA
(ALICANTE - ESPAÑA)

SEÑORA:

Para la limpieza del hogar y su belleza

M A R
DROGUERIA Y PERFUMERIA

Teniente Leirós, 1 :- BOUZAS-VIGO :- Teléfono, 23 37 60

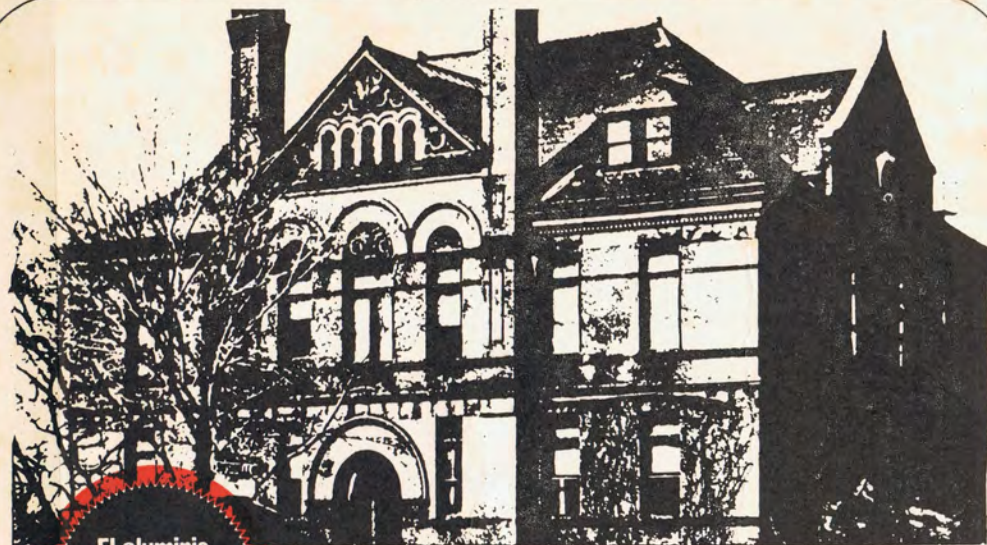
SERVICIO A DOMICILIO

Bisutería Fina :- Cristales :- Pesca Deportiva

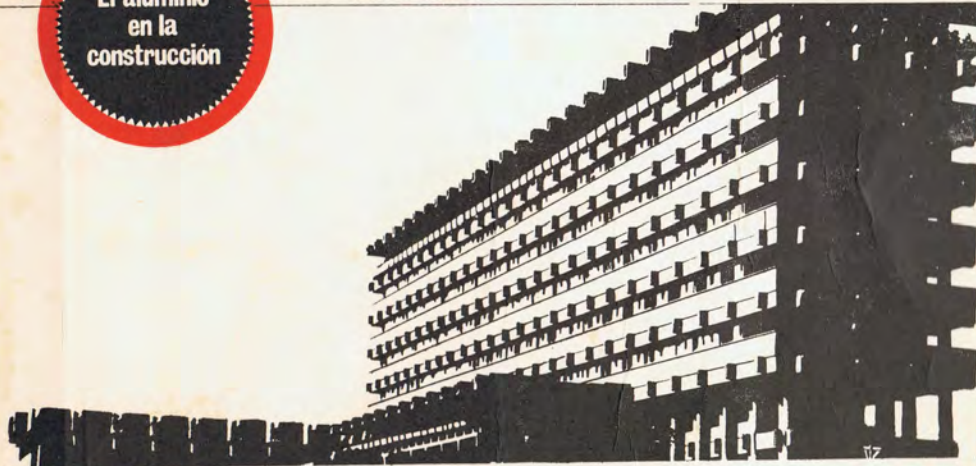
CONFECCIONES

 **paty**

BOUZAS - Teléfono, 23 26 95



El aluminio
en la
construcción



Cada cosa, en su tiempo. Ayer, nobleza en la piedra. Hoy, dinamismo y agilidad con aluminio.

Cada cosa, en su tiempo. Cualquier tiempo pasado fué bueno. Hoy es tiempo de aluminio.



El aluminio supone nuevos conceptos estéticos, mayor brillantez y originalidad en los proyectos, más dinamismo y agilidad en las construcciones... Nosotros sabemos bastante sobre todo esto. Para algo ha de servir nuestra experiencia de "toda la vida". Pónganos a prueba. Preséntenos problemas. Tenemos gran confianza en nuestras soluciones.

Eugenio Pernas Fernández

VIGO

ORENSE

LA CORUÑA

90.00



REFREY

Super Automática

**Lo hace
todo...
y lo hace bien!**



INDUSTRIAS P. FREIRE, S. A. • Vigo • Bouzas

Terminamos por abandonar la casa paterna de Dios, en donde nada nos faltaba, para marcharnos a regiones nuevas y lejanas, para terminar tal vez comiendo las bellotas que no querían los cerdos. Historia triste la de los que huyen de Cristo, pero es historia.

¡Qué diferente es la historia de las fiestas de Bouzas! En medio de nosotros el Buen Jesús de los Afligidos. Está en Cruz. Tiene la frente coronada de espinas, pide sacrificios para seguirle, renuncias para vivir con El. No está solo. En torno a su Cruz y bajo sus brazos se congregan los buenos hijos de Bouzas, con recuerdo en la ausencia o con presencia en su templo. Estos hijos no le dejan solo, vienen en el día de su festividad a postrarse a sus plantas, porque son aquellos niños que rezaban en el templo o en el hogar junto a sus padres, mirando al Buen Jesús con la frente inclinada sobre súplicas. Son los jóvenes que, como el del Evangelio, van en busca de Cristo para preguntarle ¿qué tengo que hacer para conseguir la vida eterna? Son aquellos marineros que echaban las redes "en nombre de Cristo", como los pescadores del mar de Galilea. Son aquellos hombres de fe firme que ven pasar a las multitudes huyendo de Cristo y no se van con ellos, sino que vienen en busca de su Buen Jesús. Se quedan con El, en la mar, entre las redes, en los días buenos y en las horas amargas.

Todos los años podemos presenciar esta manifestación de amor al divino Cristo. Que hermoso es el peregrinar de los buenos hijos de Bouzas que aquí llegan de distintos puntos de España y hasta de América y Europa, con el santo afán de rezar ante el Cristo que tantas veces han invocado. Con la emoción de desoansar en sus hogares que reverdecen en ellos ilusiones de niños. Os damos la bienvenida de Hermanos por sangre o, por amor de espiritual caridad.

Hijos de Bouzas, permanecer siempre fieles al Buen Jesús de los Afligidos, lo mismo cuando derrame sus dones y protección sobre vosotros y sobre vuestro trabajo, que cuando pida sacrificios y entrega. Que sea siempre viva en vuestra vida la escena de la barca: ¡SALVANOS, QUE PERECEMOS! NO TEMAS YO ESTOY CON VOSOTROS. Que nuestra historia tenga siempre este gesto: quedaos siempre con Cristo, aunque las multitudes se vayan.

Si Cristo, para probar nuestra fe y adhesión os preguntara: ¿QUEREIS IROS VOSOTROS TAMBIEN?, que nunca falte la recia respuesta de los hijos del mar, la que dió Pedro a Cristo: SEÑOR, ¿A QUIEN IRIAMOS? TU TIENES PALABRAS DE VIDA ETERNA. Esta será vuestra mejor historia, será así la filosofía de esta historia: PORQUE HEMOS VIVIDO CON CRISTO EN EL MAR. VIVIREMOS CON EL EN EL CIELO.

JOSE FERNANDEZ PARADA
Párroco de Bouzas



HIJOS DE J. BARRERAS, S. A.

FACTORIA NAVAL

Proyecto y construcción de buques pesqueros, mercantes, portacontainers, etc. hasta 10.000 T. R. B.

Construcción plataformas semisumergibles para prospecciones petrolíferas y otros artefactos marinos.

TALLERES MECANICOS

Fabricación motores marinos diesel, marca BARRERAS-DEUTZ de 500 a 10.000 CVe.

Servomotores electrohidráulicos y Maquinillas de pesca marca BARRERAS-BRUSSELLE.

Elementos auxiliares para buques.

Turbinas hidráulicas para centrales.

TALLERES DE FUNDICION

Equipado con hornos eléctricos de inducción.

